hochuuami is looking for
japanese TRANSLATORS and editors!

If you would like to help
us out e-mail
insectscans@yahoo.com!

www.hochuuami.com

hochuuami presents

Ballad for the Guardian Spirits

Shugorei ni Sasageru Ballad

Chapter One

by Kasumi Ryouwa

scanned	sansaray
translated	muymuy
edited	ashvolt
qced	chrissy

Support the mangaka!
Buy the book!
ISBN 4-19-960166-X

Chara COMICS

守護霊に捧げるバラード

かすみ涼和

徳間書店

9784199601668

1929979005337

ISBN4-19-960166-X

C9979 ¥533E (D)

雑誌 52811-86

徳間書店

定価560円 本体533円

CHARA COMICS

元気はいいけど純情な高校生・春介は、無口でカッコイイ同級生・春乃に片想い中♥ ところが、ひょんなことからお互いの守護霊が入れ替わってしまった!! 元に戻す方法は、春乃とのキス! 守護霊たちは、春介と春乃を強引にくっつけようと画策。春乃の気持ちもわからないまま、エッチさせられちゃって!?

RYŌWA KASHIMI PRESENTS

守護霊に捧げるバラード

第1回 7 INDEX

第2回 51

第3回 83

第4回 117

特別描き下ろし書外編
桜華抄 160

あとがき 170

IS THIS ALRIGHT KOUSUKE-SAMA?
HE'S ONE STEP CLOSER TO YOUR CHANCE
ドキン…
ドキン
ドキン
THE WIND WILL PICK UP AND YOU WILL GIVE HIM BACK HIS TRASH BAG.

第1回
守護霊に捧げるバラード

HARUNOO!!
THANKS VERY MUCH
SHAKE
ARE THESE WEEDS YOURS!?
THEY FLEW AWAY
WEIRD FREE TIME IN THE MIDDLE OF THIS HEAT
thump
thump
thump
IT'S MY CHOICE
THEY'RE WEIRD CHOICES!!
Come on let's go!

I KEEP TRYING TO MAKE A CONVERSATION,
NO GOOD
BUT I JUST CAN'T DO IT. I SUCK
BUT IT'S NOT LIKE HE DOESN'T NOTICE YOU, RIGHT?
THIS IS MY GUARDIAN SPIRIT, SAKURA
KOUSUKE-SAMA
IT'S NOT LIKE I'M IN LOVE WITH SOMEONE.
In short!

I was kidding!
BAD IDEA!!
AAHHH!
Eh... uh... what's what's it, Haruno...
Imai
ENOUGH OF THIS! THIS IS ANNOYING. JUST MAKE SOME QUICK AND EASY WAY TO COAX AWAY HARUNO'S HEART.
AND BY TOMORROW WILL BE THE BIRTH OF A COUPLE!
UNDERSTOOD
NO, THIS IS NOT A GOOD IDEA...
This requires some thinking!
I'LL ALWAYS BE WATCHING OVER YOU, SO GIVE IT YOUR BEST SHOT.
IT'S JUST A LITTLE HORRIDLY AKWARD, AND IT'S GOOD TO HAVE A LITTLE HELP.
IF YOU HONESTLY WANT SOMEONE'S FEELINGS, IT'S AN EMBARRASSING TASK.

I'm gonna do it!
IN THE BEGINNING, THE GHOST COULD ONLY SEE ME,
HOWEVER, SUDDENLY ONE DAY I WAS ABLE TO SEE HIM.
Not a bad idea for Haruno...
I'M GLAD I CAN BE OF SOME HELP
—SAKURA, YOU'RE A GOOD GUY.
This guy is a guardian spirit.
WOULD YOU LIKE TO FULFILL YOUR LOVE?
CALM DOWN, CALM DOWN
WHAT? WHEN? WHERE?
KOUSUKE-SAMA, TOMORROW YOUR BIG CHANCE IS ARRIVING
WHA-
WHAT?!
A CHANCE MAY BE FOR YOUR LOVE TO GROW
ANYWAYS TOMORROW THE TOPIC OF THE COMMITTEE WILL COME UP
YOU SHALL ANNOUNCE YOUR CANDIDANCY

huh haa
FOR THE SAKE OF THAT PERSON, YOU WILL FORM A WONDERFUL COMMITTEE.
HUH?!
COMMIT-TEE?
NOW IS THE TIME FOR ACTION. LET'S GO
BY THE WAY, WHAT KIND OF COMMITTEE
YEAH!

第一回 校内クリーン委員会

FIRST DISCUSSION: SCHOOL'S INNER CLEANING COMMITTEE

NO WAY
PICKING UP TRASH?
YES!
SOMEONE TO VOLUNTEER TO PICK UP TRASH
AFTER SCHOOL, WORK ON CLEANING THE CAMPUS
THE CLEAN COMMITTEE IS TO WORK WITH PRIDE AND DO THEIR DUTY TO THE FULLEST
TWO PEOPLE WILL WORK AS A GROUP
THE PAIRS WILL BE HANDED A PRINT OUT

TO MAKE THINGS BETTER, WE'RE A PAIR!!
unaf-nonet, unaf-nonet
shake
PLEASE TAKE CARE OF ME FROM NOW ON
IMAI-KUN, IS IT
PLEASE TAKE CARE OF ME. I'M IMAI. ♡
SAKURA, YOU'RE A GENIUS!!

SILENCE
...
SHALL WE GO?
WE'LL TAKE CARE OF THIS FLOOR AND THE CHEMISTRY LAB.
opening day inspection
バリ
バリ
バリ
A PASSION IS IGNITING. LET'S GO, OKAY. JUST TAKE IT SLOW.
O...OH! WE CAN HAVE A HAPPY AND HEARTWARMING CONVERSATION. THIS WILL BE SO FUN!!
SOME KIND OF TOPIC, SOME KIND OF TOPIC.
TODAY'S WEATHER... NO, THAT WON'T WORK.
MUTE.
AH...
HARUNO WHY ARE YOU ALWAYS WEEDING?
PUHPUH PUHPUH
バリ
バリ...

SOMETHING THE MATTER WITH THAT?
NO, NO NOTHING LIKE THAT!
WHY DID THE CONVERSATION HAVE TO END...
I...
MY FATHER'S INFLUENCE
OH, I SEE!
THE LOCKER IS OKAY.
touch
accident
WE'RE DONE FOR TODAY.
THANKS FOR HELPING OUT.

BOL
THANKS FOR YOUR WORK!
NO PROBLEM!
twitch twitch
hen hen
the next day
LET'S GO HOME TOGETHER!
HARUNO!!

I...
I KNOW!
IT'S YOUR CHANCE!
KOUSUKE-SAMA! YOU TWO ARE GOING HOME TOGETHER
I'LL DO MY BEST TOMORROW FOR SURE
SEEMS LIKE THAT THERE WERE LOTS OF CHANCES, BUT THE WAY HIS EYES WERE LOOKING AT FORWARD AND MY HEART WAS DANCING OUT OF CONTROL
step
step
step
step
...IT'S GOTTEN DARK.
...!

IT'S ALREADY 8:00
IT'S GOTTEN WARMER
HASN'T IT
IT IS JULY.
step
step
step
step
HERE'S WHERE I GO.
OH!

WHY?
WE CAN'T GO HOME TOGETHER.
SORRY.
MY PART TIME JOB IS TODAY, SO I HAVE TO GO HOME A DIFFERENT WAY
HARUNO HAS A JOB?
I didn't know that
WHAT'S YOUR JOB?
I'M A SALES-PERSON AT A USED BOOK STORE
I SEE
I CAN'T TAKE YOU FROM YOUR BOOKS! SEE YOU TOMORROW
smile
WOW
HE'S KIND OF LIKE A USED BOOK STORE.

IF YOU'D LIKE, YOU CAN COME WITH?
THAT'S WHY I OCCASIONALLY WORK AS A SALESPERSON
THERE ARE RARE AND VALUABLE BOOKS TO READ HERE I LIKE THE UNIQUE SMELL OF OLD BOOKS
THIS IS MY DAD'S SHOP
?
YES, YES HARUNO IS LIKE AN ANTIQUE HE'S REALLY SUITED FOR THIS PLACE
I SEE.
glance

SO CUTE!
Hey! It's his address!
CLI
OOOH
TUMBLE
WATCH OUT...!!
OOPS, THIS BOOK!!
NO NO!
gra
SOME-THING THE MATTER, IMA?

HIT
TUMBLE
TUM-BLE
THAT BOOKSHELF IS TOO OVERPACKED IT COULD USE SOME REPAIR
SORRY WERE YOU HIT?
I SHOULD GET OUT OF HERE. MY HEART IS GOING TO EXPLODE
... I'M OKAY
.....

HARUNO, I JUST HEARD A LOUD SOUND, SO.....
IT'S NOT THAT
.....
SWOOP
WE BETTER PUT THIS IN ORDER. DON'T WANT THE CUSTOMERS TO SEE
YEAH.
I WONDER WHAT THAT WAS.
BUT, THEY'RE HAPPY.
THAT'S NOTHING TO JOKE ABOUT SAKURA, YOU'RE NOT HELPING OUT AT ALL
I CAN'T TAKE IT ANYMORE
I'M GOING TO WORK.

YURI!?
HARUNO!
SORRY I WAS LATE
IMAI
KOUSUKE, CUUTE! WOW IT REALLY SUITS YOU!
taking out the trash
THAT APRON HIGHLIGHTS YOUR DELTOIDS
SHUT UP! GET AWAY!
Who's saying I'm cute
SUITS THE DEL-TOIDS

BABYY!
YAMADA, YOU'VE GOT THE SIXTH SENSE OF A "DIRTY PRIEST"! YOU'RE JOINING NEXT.
OHH!
I GOT IT! LET'S GO!
heh
HARUNO, SORRY SHALL WE GO?
ガラッ!!
ALRIGHT! AFTER THIS PLACE, WE'RE DONE.
I'LL TAKE THE FRONT,
AND YOU CAN TAKE THE BACK

HARUNO HA-
?
HARU!
ガタッ
!?

HARU!
HARUNO, WHAT ARE YOU DOING!
HEY, WAIT A
NO WAY
WHAT'S THIS?
THIS ISN'T HARUNO AT ALL
COULD IT BE
SAKURA!
DAMN YOU SAKURA!! STOP THIS, THIS WON'T MAKE ME HAPPY!!
ST-!!
I MAY, I WANT TO KISS...

AAHHH!!
pound
pound pound
<SFX: KICK>
WHY NOT?
YOU LIKE ME DON'T YOU? LET'S KISS
NO!
BUT THIS IS THE KIND VOICE THAT HARUNO HAS
WHY NO?
<SFX: SHAKE>
COULD IT REALLY BE HARUNO?
THEN LET'S

YOU DON'T HAVE TO BE SO TIMID.
YOUR BODY IS TALKING FOR YOU.
AH!
NO!
NO, HARU...
...!

ガタ
THIS IS...
HOW?
I...
I DID THIS!?

...I'M ALRIGHT.
IT WASN'T YOU.
...YOU'RE DIFFERENT.
IMAI!
HIRUNO, SORRY YOU MIGHT WANT TO CLEAN UP HERE?
SEE YOU.
KOUSUKE-SAMA...

I COULDN'T SAY ANY-THING
I COULDN'T EVEN LOOK AT HIM
THAT BASTARD WOULDN'T DO IT FOR HIMSELF. I HAD TO GIVE HIM A BIG SPECIAL SERVICE.
THAT VOICE
IT'S NOT SAKURA!?

NICE TO MEET YOU, KOUSUKE-SAMA.
I'M YURI THAT BASTARD'S GUARDIAN SPIRIT.

WHA...
DON'T SAY ANYMORE YOU'VE ALREADY GONE TOO FAR.
WASN'T IT ALRIGHT, KOUSUKE-SAMA?
THIS IS SAKURA. HE IS SUPPOSED TO BE HARUNO YUICHIROU'S GUARDIAN SPIRIT BUT, RIGHT NOW HE'S BEING MY REPLACEMENT
INSTEAD OF THIS GUY, I'M HAUNTING HARUNO
I'M SURE HE'S BEEN HORRIBLE ABOUT COMFORTING YOU
THAT GUY WOULD PREFER LOOKING AT THE SCENERY ABSENTMINDEDLY INSTEAD OF EXERTING HIMSELF AND PUTTING THINGS IN MOTION
BUT, I'M HERE AND YOU BETTER LISTEN
WHEN THE TWO OF YOU FALL IN LOVE AND GIVE A MOUTH TO MOUTH KISS. WE RETURN BACK TO WHERE WE WERE AND EVERYTHING GOES BACK TO NORMAL

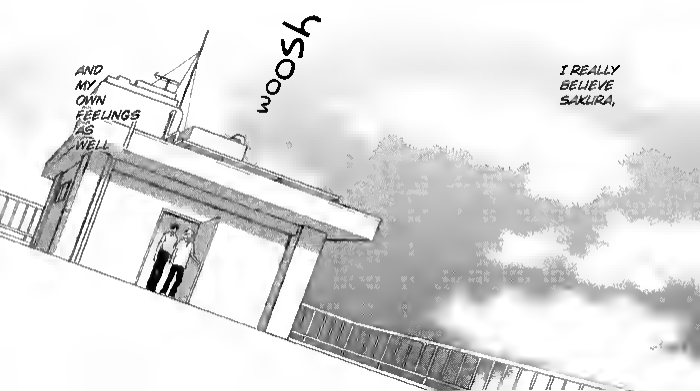
KOUSUKE -SAMA...
SO HURRY UP AND DO IT!
KOU...
I WAS ONLY LOOKING OUT FOR YOUR OWN HEART'S HAPPINESS.

SIP
OHH HE'S GONE. THAT GUY MUST BE REALLY FEELING DOWN
hmm

TURN
KOU-SUKE,
I WOULD LIKE TO FEED OFF OF HARUNO, BUT SAKURA HAS SEALED OFF MY POWER
WHAT-EVER.
IF I COULD JUST HURRY AND RETURN
I'm sure you'd be more at ease too.
BUT THAT GUY TRULY WISHES FOR YOUR HAPPINESS.
HEY, KOUSUKE

YO
KOUSUKE, WANT TO GO EAT?
SHUT
I'VE ALREADY EATEN
the bell rang
TA-DA
ISN'T THIS CUTE
BASTARD! YOU'VE DONE THE WORST!
GO BACK ALREADY!
DON'T WORRY, WHEN YOU AND HARUNO KISS I'LL RETURN
DRUNK
2-1
HARUNO
Grab
WHAT ARE YOU DOING?
FOR THREE DAYS YOU'VE BEEN WITH HIM CONSTANTLY
DON'T YOU USUALLY USE THIS TIME TO FIND HARUNO?

LET'S TALK...
...IMAI!
COME ON...


AND MY OWN FEELINGS AS WELL...
WOOSH
I REALLY BELIEVE SAKURA,

THIS IS THE SMOKING AREA
A LOT OF CIGARETTES ARE THROWN AWAY HERE,
BUT NOT ANYMORE
BECAUSE I LOVE YOU, HARUNO
"LOVE" IS WHAT MY FEELINGS ARE THIS IS NOT A MANIPULATION

flap flap
There's nothing else to do
I said let
SHOULDN'T I BE THANKFUL FOR MY FEELINGS
EVEN IF I HAVE TO BORROW ANOTHER'S POWER,
IMAI,
DO YOU BELIEVE IN GUARDIAN SPIRITS?
SHOCK

BOK!
BOK!
BOK!
WH... WHY?

I
HAVE ALWAYS LOVED YOU, IMAI
BUT... I'M BAD AT PUTTING MY FEELINGS INTO WORDS AND I DIDN'T THINK I COULD SAY IT WELL...
SO I GOT WORRIED THAT TIME WHEN I SAW THE LOOK IN YOUR EYES
EH
WELL,
WHEN THE TIME CAME I WAS SUDDENLY WORN OUT
HE WAS GIVING ME ALL SORTS OF ADVICE BUT

BUT... I STILL HURT YOU.
THAT WAS MY TRUE SELF
YEAH
GRASP

SORRY!!

WE— WEREN'T YOU POSSESSED?
HARUNO, YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE
YOU DIDN'T DO ANY-THING WRONG

...I DON'T UNDERSTAND THOSE FEELINGS...
IT'S NOT LIKE
AH!
OH!
ha ha ha
I SEE!!
AH, YEAH!
KISS THERE, KISS!!
DO IT!!

Just get in on it and we can go to heaven
he he
EVEN WHEN YOU'RE DEAD YOU REALLY ARE PURE OF HEART
THEY CAN'T DO SOMETHING LIKE THAT IMMEDIATELY
THE TWO OF THEM ARE CLUMSY. BUT THEY'RE FINALLY BEGINNING TO UNDERSTAND EACH OTHER.
YOU KNOW, IF THEY DON'T KISS, WE CAN'T GO BACK
Imai?
HARUNO, DO IT!
THEY'RE IN A WORLD JUST FOR THE TWO OF THEM
THEY DON'T SEE US RIGHT NOW
Or hear us either
Tch Do you not care at all?

I'LL FORGIVE YOU
YOU COULDN'T HELP IT
PA!
SLAP SLAP SLAP
SMILE AGAIN! SMILE!
So cuuute!
SMILE, SMILE!!
EH EHH?
AHH!
NOW YOU'RE BLUSHING!
EH?
AHH!
YOU SMILED!

第1回 終

www.hochuuami.com

hochuuami presents

Ballad for the Guardian Spirits

Shugorei ni Sasageru Ballad

Chapter Two

by Kasumi Ryouwa

scanned sansaray
translated muymuy
edited starchanchan
qced chrissy

Support the mangaka!
Buy the book!
ISBN 4-19-960166-X

第2回
守護霊に捧げるバラード

DONG
BYE
DING
SEE YOU, KOU-SUKE!
I'M IMAI KOUSUKE. A 2ND YEAR. 17 YEARS OLD.
HARUNOJOO! WAIT FOR MEEE!!
THIS IS A HANDSOME SPECIMEN AHHH ! A HALO OF CUTENESS HE'S HARUNO YUUICHIROU THE SAME GRADE AS ME AND I'
THE TWO OF US ARE SECRETLY GOING OUT, HOWEVER, BOTH OF US ARE LATE-BLOOMERS
SUDDENLY, ONE DAY, GUARDIAN SPIRITS WERE WATCHING OVER US, AND SINCE THEN, THE BLOOMING OF LOVE HAS BEGUN
SO, THANKS TO THE GUARDIAN SPIRITS' HELP, WE'VE FINALLY BEEN ABLE TO BECOME A COUPLE

WELL, ACTUALLY THEIR HELP WAS TO "HURRY UP AND KISS DAMMIT!"
IT'S FREEZING,
IT'S ALREADY WINTER, WINTER! HARUNO YOU'RE NOT COLD?
THAT'S SO COOL
JUST LIKE HARUNO ♡
WE'VE BEEN GOING OUT FOR 5 MONTHS
AND WE'VE YET TO KISS.
WHY HAVEN'T WE KISSED?
PLUCK
PLUCK
PLUCK
JUST LIKE HARUNO
weeds
STEP
STEP
STEP
STEP
?
WAIT A SECOND

Ahhh got le all
THERE HE GOES AGAIN, THE GROWN-UP WEEDER.
SOME-TIMES HE EVEN BRINGS ALONG GARDENING GLOVES
SPARKLE
WHY DO YOU HAVE TO LIKE SUCH A GLOOMY ODDBALL?
THAT BAD-MOUTHED BASTARD IS MY GUARDIAN SPIRIT, YURI
HE EVEN SAYS HE'S SUME ANCESTOR OF MINE
RIGHT NOW HE'S HAUNTING HARUNO
SHUT UP
Hmmm
That should be it.
THAT'S RIGHT. HE'S GOT A VERY GENTLE HEART. HE JUST KEEPS HIS FEELINGS INSIDE
ISN'T THAT RIGHT, SAKURA
HARUNO IS NOT GLOOMY! HE'S JUST GOT A BAD WAY OF EXPRESSING HIS FEELINGS, THAT'S ALL

AND THE PERSON SUPPOSED TO BE POSSESSING HARUNO IS SAKURA (THIS GUY IS THE TOTAL OPPOSITE! HE'S CALM AND REALLY NICE!) ...AND RIGHT NOW HE'S POSSESSING ME.
I DON'T KNOW HOW THIS GUY IS INVOLVED
Guardian Spirits
SOMEHOW THESE GUARDIAN SPIRITS GOT SWITCHED
YOU NEED TO SHUT UP TOO. YOU'RE JUST AS GLOOMY!
"AND IT SEEMS THE SOLUTION TO THIS WEIRD PROBLEM IS TO..."
AND IF HARUNO AND I KISS, IT SEEMS THAT EACH OF THEM WILL GO BACK TO WHERE THEY CAME FROM.

I JUST WANT TO DO IT...
FOR ME AND HARUNO
TO KISS
SORRY TO KEEP YOU WAITING
IMAI?
SHOCK

KOUSUKE, BABY!
THAT'S WHAT I'VE BEEN THINKING ABOUT
Ba-buyn
Ba-buyn
Ba-buyn
Ba-buyn
smack
?
BUT WHAT DO I DO AFTER I GET IN HIS FACE?
OWW

JOLT
UHMM, I DIDN'T KISS YOU, DID I?
SORRY SORRY!
SEE YOU!
STEP
STEP
STEP

wobble
wobble
YURI!
DID YOU DO THAT?
NOT GUILTY
BUT THERE WAS SOME-THING THERE
WELL, THAT WASN'T AN ACCIDENT JUST A DROP OF...
YES
I FELT SOME-THING
BUT I DID FEEL A LITTLE SOMETHING, IF I'M NOT MISTAKEN
DON'T SAY ANYTHING ELSE

CAN YOU HEAR US?
HE'S RAISING HIS RIGHT HAND
THAT'S ODD
WE DIDN'T RETURN BACK AFTER ALL!
WHOOSH
I CAN ONLY HEAR KOUSUKE RIGHT NOW.
STEP

SA...
KOU-SUKE-SAMA
AH...
SA-SA-SA-SAKU-RA,
RIGHT NOW!
BIG
RIGHT ON THE MOUTH
BIG KISS
NO WAY...

NO, NO NO NO NO NO!!
I DIDN'T KISS HIM!
DAMMIT!!
I DIDN'T PLAN THAT!!
THAT WAS JUST AN ACCI-DENT!
He ISN'T KNOWN HIM. →
Who was that guy you hit?
CALM DOWN, KOUSUKE-SAMA
YURI AND I DIDN'T RETURN, SO IT MUST NOT HAVE BEEN A KISS
KOU-SUKE-SAMA?

I'M GOING TO DO IT.
drained
BAM
RUN
RUN
RUN
ALL OF A SUDDEN? YOU WERE ABOUT TO QUIT AND NOW YOU'RE ALL READY, HRMM
THAT'S RIGHT.
Yuri your name...?
伊東書店
WE'VE GOT A WAYS TO GO
Thank you very much
I'M BACK!
SLAM

IT'S ALL ABOUT THE MOOD.
YOU GOT TO SET THE ATMOSPHERE FOR LOVIN'.
NOW ALL WE NEED IS THE SITUATION
LIKE THAT'S HARD.
Hush, Yuri!
A TRIP UP TO THE MOUNTAINS
BE OLD-FASHIONED AND GO OUT TO DINNER
WHEN IT GETS COLD A DRIVE AROUND SHOUNAN ♡
Windy Tomato
ON YOUR BIKE?
Truth is, Sakura is just a little bit concerned.

YAWN
I KNOW THAT ONE, YOU WERE SINGING A SONG BY "CELINE DION"
WHAT ABOUT THIS?
DATA
I'M NOT A LITTLE KID
HEY,
AH! COME ON KOUSUKE-SAMA!
Yeah! A tour of the zoo!
SOUNDS NICE. SURROUNDED BY THE ANIMALS, YOU'LL KISS
Oh, are you serious?

Translators note: Closely related to the giraffe but looks more like a horse meets a zebra.

haa
I THINK YOU'RE KIDDING WITH YOURSELF, IT'S A ZOO
WASN'T THIS THE PLACE FOR YOU TO SET THE ATMO-SPHERE
BRAT, BRAT, BRAT, BRAT!
hen
ALL HE'S GOING TO DO IS SET A BAD MOOD. IT'S ONLY KISSING, IT DOESN'T MATTER THE PLACE
I'VE GOT TO FIND A PLACE TO SET THE RIGHT MOOD
I CAN'T DO THIS.
uhmm.
YOU DON'T WANT TO SEE THE OKAPI?
IMAI
NO
N

I TOTALLY WANNA SEE THE OKAPI...!!
I WANNA SEE!
LET'S GO.
YOU WANT TO SEE IT, RIGHT?

Okapi Zone
WE MADE IT.
THIS IS NEAT.
LOOK, LOOK.
Waaa
His neck is long like a giraffe.
Ooo, there's an Okapi.
Waaa
Hey, stop shoving.
OOO, HARUNO GOT IN THE SPIRIT!
SAKURA, HIS HEART IS POUNDING
EEH OH REALLY!
WELL, I GUESS THIS ISN'T SO BAD
THIS IS KIND OF CUTE AT A KINDER-GARTEN LEVEL
ALRIGHT!
I GOT A GREAT VIEW OF THE OKAPI! SERVES YOU RIGHT!
Okada-sensei sounds like Okapi when you say it!
HA HA HA

JUST A LOOK
UUU
ba-bump
...UWAA!
...THA

TURN
THAT'S RIGHT, WE CAME HERE TO SET THE MOOD!!
LE
wave
wave
LET'S GO, HARUNO!!
I ALMOST FORGOT BEPS!
rub
rub
KO KOU-SUKE-SAMA

WHERE ARE YOU GOING?
IMAI,
A GOOD PLACE...
A GOOD PLACE
MAYBE OVER HERE
SHOCK
AHHH! THE MAP!
I LOST HIM
?
?
?

THANKS A LOT!
A MEMBER OF THE STAFF...
PLEASE HOLD ONTO IT
BUT IF YOU GET LOST HERE... PLEASE DON'T HESITATE TO ASK.
HERE
I COULD ASK THIS PERSON!!
OH,
?
!
IMA...
The Amazon Rain forest?
Sounds great! I'll go there!
Wow The name is great for setting the mood
(Cannot hear Haruno's conversation)

I don't have a girl friend
Look at the map, and you can see where to go.
But hehehe you might want to bring your woman along
What? You didn't come here with your girl friend...
No, that's not it...
HARUNO AND THE AMAZON RAINFOREST...♡

SHOCK
HA..
HARU-NO!!
DID HE FIND OUT MY SCHEME!?
HE HEY!
Did he hear just now?
SORRY, I WAS TRYING TO FIND THE TOILET.
YOU WENT TO THE RESTROOM EARLIER
ULP
IS HARUNO ANGRY?
GRAB
EH!!!
THE GATES CLOSE IN 30 MINUTES,
IMAI,
THERE'S STILL PLACES WE HAVEN'T SEEN
?

AMAZON RAINFOREST
I IMAI?
GOTTA GO UHHHM
GOTTA HURRY!
WE SHOULDN'T RUN
AMAZON RAINFOREST
PULL
WAA!
I'M DEFINITELY GOING TO KISS TODAY!!
HAH
HAH
HAH
GRAB
WHAT ARE YOU DOING?
BUT HOW ARE WE GOING TO GET THERE

AH...
DRAG
DRAG
DRAG
HARUNO, LET'S GO IN HERE!
WE DON'T HAVE MUCH MORE TIME!
"THE RAIN-FOREST"? I'LL JUST HAVE TO USE MY IMAGI-NATION.
OKAY!!
...ANYWAYS

THERE'S NO MORE
SHOCK
TIME!
I SHOULDN'T HURRY TO SET ROMANCE,
in
out
DEEP BREATH
I NEED TO CALM DOWN
A KISS FROM HARUNO ? I WANT IT
Ba-Bump
Ba-Bump

HA...
AND THEN SAY "LET'S DO IT", THAT WOULD BE OKAY TOO RIGHT...?
THIS IS NO GOOD I'VE BEEN TOO IMPATIENT
JUST TO DO IT WOULD BE NICE
JUST TO CALL OUT HIS NAME
TAKE OFF HIS GLASSES, YEAH YEAH
Ba-Bump
Ba-Bump

...I WAS JEALOUS.
I KNOW I SHOULDN'T HAVE BEEN...
...I'M SORRY...

RUB
HAPPY
I'M REALLY
PLEASE HEAD TO THE GATES. THANK YOU
IF I COULD HAVE YOUR ATTENTION PLEASE. THE ZOO GATES ARE CLOSING SOON...
WE DIDN'T GO BACK AFTER ALL.
WHY NOT?

End of Ch. 2

www.hochuuami.com

hochuuami presents

Ballad for the Guardian Spirits

Shugorei ni Sasageru Ballad

Chapter Three

by Kasumi Ryouwa

scanned sansaray
translated leona
edited starchanchan
qced chrissy

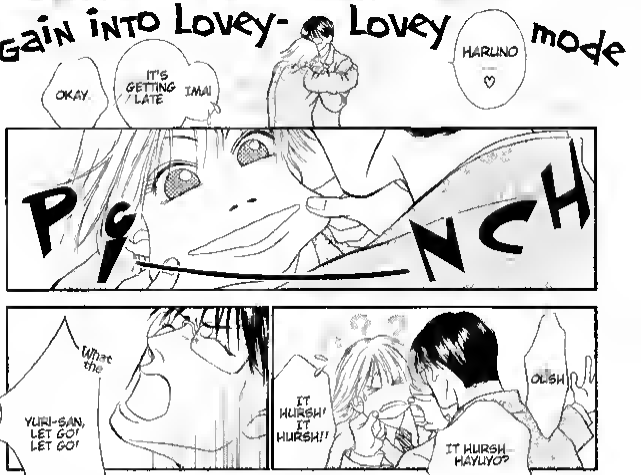
Support the mangaka!
Buy the book!
ISBN 4-19-960166-X

第3回
守護霊に捧げるバラード

One day, our guardian spirits suddenly switched
They said "We'll revert back if you kiss," which we did, but they didn't go back to normal.
BUT IT DOESN'T MATTER ANYMORE
Engaging in Committee Meeting Activities
BUT
Haa

www.hochuuami.com

Again into Lovey-Lovey mode



HURT
LOOK WHAT YOU'RE DOING TO ME
YOU GUYS ARE TOO COLD
HE LET GO
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, YOU PEEPING BASTARD?!
And whines with other face!
Was used by Yuri
THAT KISS HAD NO MEANING, SO IT DIDN'T WORK!!
SURISA
Whish
It didn't mean anything?
YOU'VE BEEN BOTHERING US ABOUT THIS SINCE THE BEGINNING. IT'S ANNOYING!
UM
DID YOU FIND OUT WHY THIS HAPPENED?

DO YOU REALLY KNOW NOTHING?
YEAH, THAT'S RIGHT!
tmp
HOW ARE YOU ABLE TO MOVE AROUND WITHOUT UNDERSTANDING THE SITUATION?
IT'S STILL TOO EARLY TO TELL YOOOOOU!
Bitch
PISSED
HUH?
WHERE'S SAKURA? ARE YOU TWO TOGETHER?
Now that you mention it, he's not here
AH.
HE'S A CELEBRATED WELL, HE'S THE EQUIVALENT OF YOUR PRIME MINISTER.
AND HE'S AT A NEGOTIATION RIGHT NOW

www.hochuyami.com

YEAH, WANNA MEET?
NEXT DAY OFF?
YEAH, ANYWAY, HARUNO WHEN'S YOUR NEXT DAY OFF?
WE SHOULD GO SOMEWHERE I'M FREE
GULP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
I SEE
I—
I—
SORRY
...OH!
I KNOW!
THAT'S THE DAY MY UNCLE COMES HE'LL BE STAYING FOR A WHILE

IMA, THIS WAY
HUH
sparkle
sparkle
sparkle
IT'S HUGE !!
AH UH, 'KAY
THIS IS PROBABLY FIVE TIMES BIGGER THAN MY HOUSE
HARUNO'S FAMILY IS SO RICH...
I'm dressed so casually too
HE- HEY, IS IT A GOOD IDEA FOR ME TO COME?

BANG
I THOUGHT ABOUT BRINGING YOU BEFORE BUT
WAH!
I WANTED YOU TO MEET SOMEONE
HIS... HIS PARENTS?!
MY UNCLE
OH
YUICHIRO, I WAS JUST GOING OUT
EXCUSE ME
UNCLE!

www.hochuyami.com

Dizzy
One full tumble
HM? A FRIEND?
IS THAT SO?
AH EVEN THOUGH IT'S BEEN SUCH A LONG TIME I CAN'T SEE YOU
YOUR FATHER AND I ARE STILL AT ODDS
Can't go home
SHOULD THE MAIN CHARACTER BE THIS OUT OF IT? NOT REALLY
THIS HURTS LIKE HELL, AND ON TOP OF THAT, IT'S EMBARRASSING
GEH!
bend bend

WOW,
HE CERTAINLY HAS A LOT OF IMPACT
your uncle that is
YUI?
HE HASN'T CHANGED AT ALL
HE'S SUCH AN UNUSUAL GUY?
YOU MEAN FROM BEFORE?
YEAH
HMM
HARUNO'S SMILING!
YOU SEE

MY FATHER HAS ALWAYS HELD THE FAMILY TOGETHER VERY STRICTLY
IT WAS ALL ABOUT ETIQUETTE, AND EDUCATION
FOR THE GIFTED CHILDREN
IT WAS A TIME WHEN I WAS SMALL AND DIDN'T QUESTION ANYTHING
ONE DAY, MY UNCLE APPEARED
BOY, HELP ME IN THE GARDEN
ISN'T THAT THE GARDENER'S JOB?
I HEARD HE WAS TAKING SOME TIME OFF, BUT HE'LL BE BACK NEXT MONTH. I CAN'T DO IT...
IDIOT.
THE WEEDS WILL TAKE ALL THE NUTRIENTS FROM THE PLANTS YOU'RE GROWING
SO I'LL TAKE OVER THE GARDENER'S JOB
YOU'RE ON BREAK AREN'T YOU? DO IT SECRETLY FOR FUN

I ADMIRE THAT FREE AND MAGNANIMOUS PERSONALITY
UNCLE'S ACTIONS SURPRISED ME
VOLUNTARILY DOING THINGS
SINCE MY DAD'S THE ELDEST SON, HE'S AN ENTIRELY DIFFERENT TYPE OF PERSON SO, HE REJECTS STUFF LIKE THAT
naa
I BLABBERED ON ABOUT MY FAMILY
AH, SORRY!
HARUNO'S ORIGIN
IT'S
OKAY.

HARUNO
YOU KNOW,
THAT'S NOT THE REASON WHY I'VE COME TO LIKE YOU
AND... IT'S NOT THAT SURPRISING
IT'S BECAUSE YOU'RE WITH ME

KISS
!
KISS
KISS
IT TICKLES...
IM...U

HARUNO
HIS TONGUE
UWAA MY NECK, MY NECK
haa
NN
haa

LEAP
SORRY!!
SORRY!
AH...
WOW.
I JUST THOUGHT THAT YOUR HANDS WERE REALLY BIG AND GOT SURPRISED THAT'S ALL
LET'S SEE
SEE
LOOK, HERE
RIGHT?!
WHY DID I JUST SAY "RIGHT"?!

Tremble
NN
WHY AM I MAKING THESE NOISES?!
WHAT IF HE COMES BACK WHILE WE'RE DOING THIS?
OH OH YEAH
What are we gonna do?

OKAY, OKAY!!
WE SHOULDN'T, HARUNO!
AHHH ...
EEEEK!!
Now it's directly on my nipples!!

HARU-
NOOO
THAT'S NOT HOW I'LL RETURN!

RUSTLE
SAKURA-CHAAAAN
YOU'RE LATE
WHY AM I LEFT ALONE TO WATCH OVER THEM?
HURRY AND COME BACK, IDIOT

SAKURA
ARE YOU SYNCHRONIZED WITH THEM TOO?
STRAIGHTEN
STRAIGHTEN
STRAIGHTEN
UM— UH,
DID I SAY SOMETHING WEIRD?
A LITTLE?

I HAVE TO GIVE THEM SOME QUIET TIME TO THINK THINGS THROUGH
WITH YURI-SAN AND HIM IN THAT CONDITION
SORRY
NO, IT'S OKAY
No biggie
WE'RE JUST DOING OUR BEST TO SWITCH THEM BACK...
ha ha ha
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?
IT WAS A REALLY GOOD ATMOSPHERE TOO
THEY ARE THEY
WE ARE OUR-SELVES!
WAIT
RIGHT?
THIS HAS NOTHING TO DO WITH IT, RIGHT?
WHY
IMA...

RUSH
HARUNO, YOU IDIOT!!
IMA
IMAI!
siasses siasses
Ah!
haa
haa
haa
haa
...
OR AM I THE ONLY ONE THAT THOUGHT SO!!

haa
haa
haa
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
IMA
WAIT!
haa
haa
WHOOOSH
WAH
PAIN
I APO-
LOGIZE
FOR
MAKING
YOU FEEL
BAD
SORRY
IMA!
Wai-wait,
he's talking
from under
me
-SAMA
WHEN
YOU CAME
AT ME
LIKE
THAT
OW
YOU
HIT MY
BUTT
OW
EH?
SORRY
OWW

KOU-SUIKE-SAMA
HM?
!!
SAKU...
RA... AND WHO? THAT ELDER ONE

BASTARD, WHY DIDN'T WE GO BACK TO NORMAL WHEN THOSE TWO KISSED?!
BYAKU-REN!!
WHAT THE HELL!!
IS FLOWER RELATED
HIS NAME
<NOTE YURI = LILY>
Ho Ho Ho
WHAT THE HELL ARE YOU SMILING ABOUT, OLD MAN?
You're old, just die already
OH, YURI, LONG TIME NO SEE. YOU SEEM ENERGETIC. WHAT'S UP?

YUIRI!
DON'T SAY THAT TO BYAKUREN
Yeah, yeah!
YOU'LL BE LATE!!
WHAT DO YOU KNOW?!
SIGH...
IT'S A MISUNDER-STANDING.
I SAID, "IF YOU FIND TWO MALES THAT LOVE EACH OTHER FROM THEIR HEARTS YOUR PUNISHMENTS WILL BE RELIEVED."
YOU WENT AHEAD AND THOUGHT THE RESOLUTION WAS A "KISS," DIDN'T YOU?
MIS-UNDER-STAND-ING?

That was when I was still young...
WHAT IF
WHY WON'T A KISS WORK?! A KISS MEANS LOVE!!
AH.
YURI AND SAKURA
Whyyy
OH MY, YOU TWO ARE SURPRISED.
YOU SEE.
IN THEIR PREVIOUS LIVES, YURI AND SAKURA LOVED EACH OTHER DEEPLY WHEN THEY WERE HUMANS
THAT WAS GENERATIONS AGO

THEY CAME TO THIS WORLD AND WERE PUNISHED
THEY LOVED EACH OTHER EVEN THOUGH THEY HAD WIVES
AND COMMITTED SUICIDE TOGETHER
PUN-ISHED?

WELL, THEN A DEAL WAS MADE SO THAT THEIR PUNISHMENT COULD BE LIFTED.
THEY BOTH THOUGHT THAT THEY WOULD ROT AWAY INTO OBSCURITY AND THAT NOTHING COULD BE DONE ABOUT IT.

IF TWO MEN

TRULY LOVE EACH OTHER, THEY WILL MEET

IN A FUTURE LIFE... THEIR OFFSPRING

ARE PROOF OF THIS

SO THAT'S THE PUNISHMENT
IS THIS OH... BUY SERIOUS?
...
GULP
UNTIL THEN, THEY'LL ONLY BE ABLE TO BRUSH THEIR SHOULDERS TOGETHER.
EVEN IF THEY TRY TO KISS, THEY WILL BE SEPARATED, LIKE MAGNETS PUSHING EACH OTHER AWAY.

www.hochuuami.com

LOVE ONE ANOTHER!!
AHHH,
!
THE POINT WAS TO "LOVE ONE ANOTHER", GET IT?
UNDER-STAND? I'M A NICE GUY.
IT'S OKAY NOW!!
THE TERM WAS WITHIN TEN DAYS
IT'S JUST A REGU-LATION
BASTARD, THIS IS FUN FOR YOU, ISN'T IT?

BYAKU-REN!!
Ho
Hooo
Ho
Ho
Ho
Ho
YOU THINK YOU COULD DO IT IN TEN DAYS?!

Eh?
WHAT?
WHAT DO THEY MEAN?

END OF CH. 3

第4回
守護霊に捧げるバラード

splash
drip
JUST A KISS WON'T DISSOLVE YURI AND SAKURA'S PUNISHMENT
SINCE WE TRULY LOVE EACH OTHER, WHAT ELSE IS THERE
WE ARE TRULY IN LOVE!
IF THEY TRULY LOVE EACH OTHER, THEN THE PROOF WILL UNRAVEL ITSELF WITHIN TEN DAYS
PUU...
PUUU...
PUUU
PUUUD
IMAI...

BUT
HARUNO'S TENDERNESS IT WASN'T JUST ME FEELING THOSE ADULT FEELINGS, IT WAS SAKURA AND YURI AS WELL
IT WAS HARUNO HIMSELF DOING IT
SEEING HARUNO LOOK THAT WAY,
AND YET WHAT THE HELL WAS I THINKING!!
NO NO NO! I REALLY CAN'T DO THAT!
drip
drip
NOO...
drip

haa
splash
splash
splash
I SHOULD-N'T
splash
splash
splash
I CAN'T. I CAN'T. I NEED TO STOP!
haa
STOP!!
HAA
HAA
HARU
SPLASH !
I AM SO HORRIBLE!
haa.
haa
haa

I'M SO SORRY, HARUNO!!
AH, WELL
I
RATIONAL
I WAS THINKING ABOUT YOU
AND I DID IT A LITTLE TOO DEEPLY
SORRY!
HEY, HARUNO
COME HERE FOR A SEC
NO...
AC-TUALLY, IMAI
WELL...

HE WAS GOING TO SAY SOMETHING JUST THEN
?
BUT WHAT WAS IT?
MY BAD.
OH, YEAH, THE TRASH
KOU-SUKE-SAMA
OH?
IT'S YOU, SAKURA
WHOOSH

I'M DEEPLY SORRY FOR INVOLVING YOU IN OUR PROBLEMS
BUT...
MAYBE NOW IS A GOOD TIME TO TAKE THAT CHANCE
POSSIBLY THERE WAS SOMETHING TO CONSIDER IN BYAKUREN'S WORDS
??
??
??
??
??
WHIIIISH
YURI!
MY INTRO...
AND MY KID-NAPPING
whoosh
WH WHAT?!
YURI! I WAS IN THE MIDDLE OF TALKING TO KOUSUKE-SAMA
KOUSUKE GETS WHAT BYAKUREN SAID
FINE, FINE

SO SHUT UP ABOUT IT
IT'S HARUNO WHO WON'T LISTEN
WE NEED TO WORK TOGETHER ON HIM
HE COMPLETELY UNDERSTANDS HIS OWN FEELINGS, BUT HE'S NOT AWARE OF OTHERS'
SO WHATEVER HE DOES JUST BACKFIRES
you this here and you put it out there
SENOO

HEY, DID SAKURA SAY ANYTHING WEIRD TO YOU?
WHAT WERE YOU AND YURI DISCUSSING?
NOTHING
THAT TIME WE WERE CLEANING UP YOU WANTED TO TELL ME SOMETHING?
OH YEAH
WHAT WAS IT? WHAT?
WHAT... HMMM
SORRY I FORGOT
WOW... EVEN YOU FORGET THINGS

...
Plagued by his own conscience
WHAA-?
under construction
OH MY GOD! HARUNO, YOU CUTIE!
THE MOOD IS SET SOON YOU'LL BECOME AWARE OF IT, IMAI
UNDER CONSTRUCTION?
When'd that happen?
BUT IT WASN'T LIKE THAT THIS MORNING
Em?
OH YEAH
...IMAI,
WE CAN TAKE A DETOUR THROUGH THE PARK.

♡ Ah Ahhn
GEH!
Ahhm..
?
WHAT WAS THAT LEWD SOUND
GEH!
NO!!!
THEY'RE KISSING!! THEY'RE SMOOCHING IN PUBLIC! NO THIS PLACE MEANS LIWAAA, LIWAAA
haa haa
WOBBLE
WHOA! THIS IS A PLACE WHERE GEH GEH GEH PEOPLE DO THOSE THINGS OMG OMG OMG!
THEY'RE DOING THOSE THINGS!
DO YOU WANT TO TAKE A BREAK?
...IMA!
YE YES?

BEING HERE MAKES ME WANT TO MAKE-OUT
THIS IS NOT WORKING
Rustle
Rustle
Rustle
sob
hee hee
KISS
SPACE
Love Process
3 F
LET'S GO, HARUNOOO!!
DASH
Ah
IMAI
MMHNN
COME ON! HURRY UP AND FINISH THE KISSING SCENE!!
drool
Oh, John
kiss
kiss
kiss

he he
IT'S SO COMPLI-CATED
WHAT CAN YOU SAY. SINCE THEY BOTH HAVE HEARTY 17 YEAR OLD BODIES
HMMM. ISN'T IT OUR FAULT FOR MAKING THIS SO TRAUMATIC? IT MAKES ME WORRIED.
hmph
OUR TERMS END TOMOR-ROW.
THIS ISN'T THE TIME TO AMUSE YOUR-SELF!
WHAT? YOU EXPECTED FLOWERS TO SIMULTANEOUSLY OPEN IN BLISS FROM IT ALL?
YOU STOOD RIGHT YOU!
YOU ARE SUCH A LIAR!
AT LEAST LOOK AT ME WHEN YOU TALK!!
I KNOW THAT.

HEY,
2-4
IS THAT TRUE?
WHEN A MAN'S DESIRES ARE SUPPRESSED, HE CAN'T GET IT UP ANYMORE
I GUESS WE ARE OF THAT AGE
NOPE WOULDN'T KNOW
SO WHAT'S NOT GETTING UP?
sigh
BUT
MAYBE IT'S TRUE FOR ME
NONE OF YOUR BUSI-NESS

IMAI,
DO YOU WANT TO COME UP TO MY ROOM FOR A BIT?
MY HEAD HAS BEEN ALL MIXED UP SINCE THAT DAY.
BUT IT'S NOT ENOUGH.
IT MAKES ME HAPPY.
WHEN I WALK HOME WITH HARUNO,
CREAK
SHE'S SLEEPING, SO IF YOU'RE LONG IT MIGHT BOTHER HER
SHE'S NOT FEELING TOO WELL.
MY MOM'S SICK
rattle
rattle
Imai
IF I GO HOME SOON
yeah
FINE JUST FOR A BIT.

BOTH OF MY PARENTS ARE GONE.
BO-BUMP
BOSS REVERENTLY SAW...
kousuke,
i have gone with your father to watch kabuki. ufufu!!
we'll be late coming home, so eat by yourself.
-mom
UWAA
IT'S JUST THE TWO OF US IN MY ROOM
JUST LIKE THAT DAY
ba-bump
BE CALM. BE RATIONAL.
IMA!
ba-bump...
ba-bump

I'M SORRY ABOUT THE TIMING...
NHHN
I'M JUST A LITTLE EMBARRASSED
I ASKED YOU HERE
I-
WHAT SHOULD I BE DOING RIGHT NOW?
HMN?

YOU KISS ME,
AND THEN AFTER THAT I DON'T KNOW WHAT TO DO
ALL I CAN THINK IS...
HOW AMAZING IT IS
AND NOW?
GULP
SINCE THEN I'VE BEEN THINKING ABOUT WHAT THEY BOTH SAID, BUT
WHEN I THINK ABOUT IT, I DON'T KNOW HOW TO FEEL
MAYBE IT CAN'T BE DONE
I DON'T THINK I HAVE THE WILL POWER
IT MIGHT BE DANGER-OUS,
TO NOT KISS YOU RIGHT NOW

AND YET I STILL CAME.
HARU-
!
HARU-NO, NOT...
IMAI, I WON'T DO ANY-THING BAD TO YOU
HARUNO, PLEASE JUST LET ME GO...
slide

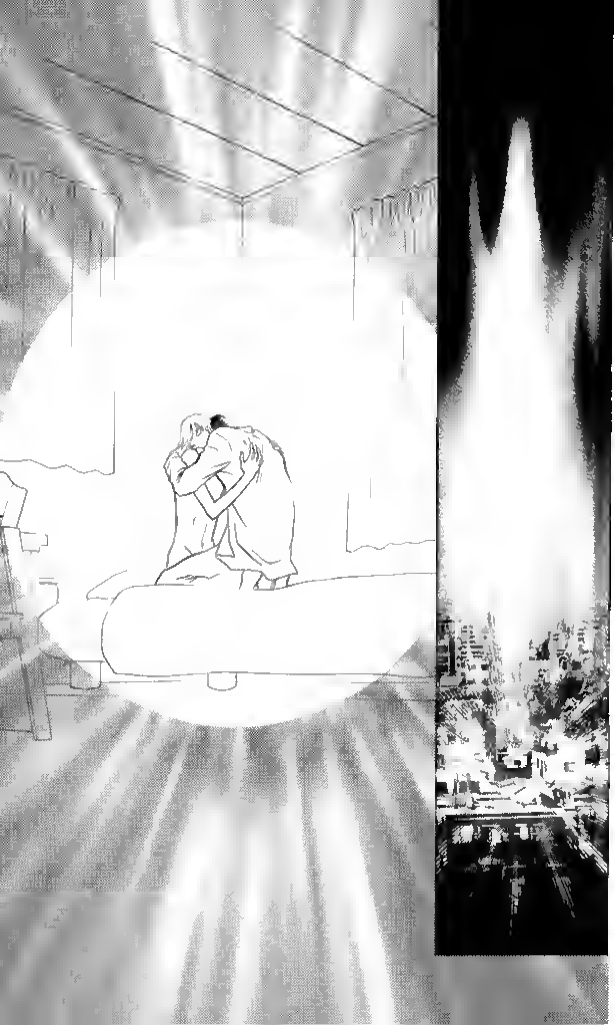
WHA
WHA-
haa
haa
HOW CAN YOU BE SO CALM?
DON'T WORRY.
NH, WHAT-
AHH!

HARUNO
HIS HANDS
HIS FINGERTIPS
HIS LIPS...
IS TOUCHING MY BODY
WE CAN'T
HAA...
AHH
I CAN'T ..
THEY FEEL SO AMAZING...
YURI?
IT'S ABOUT THEIR FEELINGS FOR EACH OTHER WHAT ARE YOU THINKING ABOUT, SAKURA-CHAN?
Ahhhh! Go for it, Haruno!
LOOK AT THAT HIS CONTROL IS STRONG
CREAK
UNOSHIKI!

HEY HARU-NO
JUST HOLD ON
AGHH!
IS IT INSIDE NOW?
splish
OWW
!!
SCHLIP
BUT TODAY, I WON'T STOP
WE'LL GO SLOW
BECAUSE THERE'S NO TOMORROW
YOU CAN DO IT HARU-NO!
splish splish
JUST RELAX A LITTLE
IMAI,

OWW
AHHH I CAN'T
IT'S TOO MUCH
HARU-NO,
IT'S TOO MUCH!
haa haa
sniff sniff
sniff sniff
sniff sniff
OWW
OW

I'M SORRY
EVEN IF THIS IS IMPOSSIBLE, LOVING YOU ISN'T
I'M SORRY
IMAI



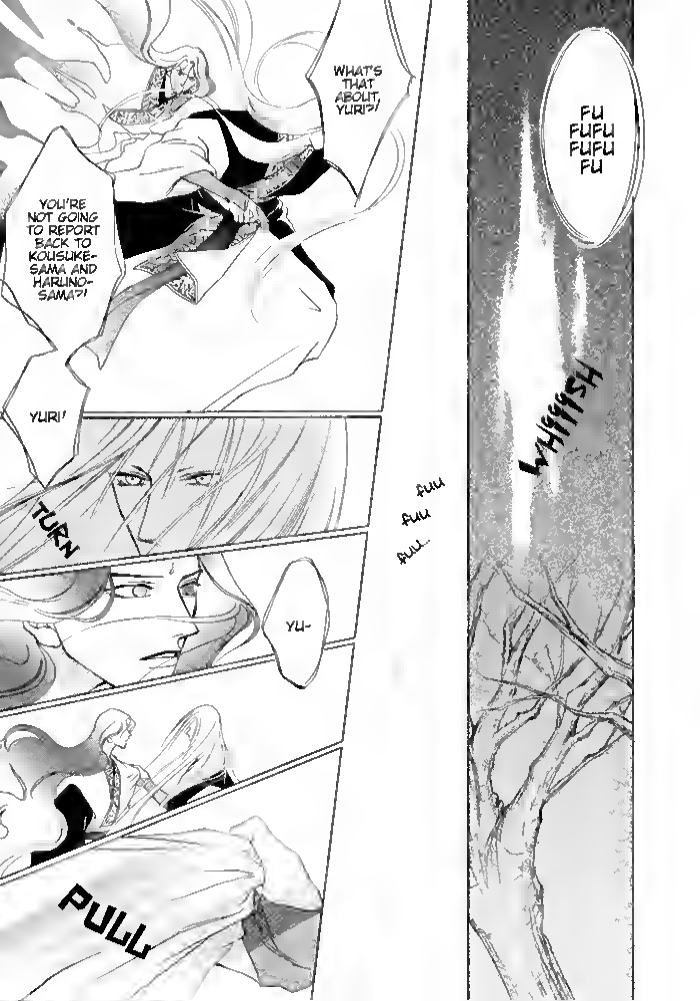
WHOOOOOOSH

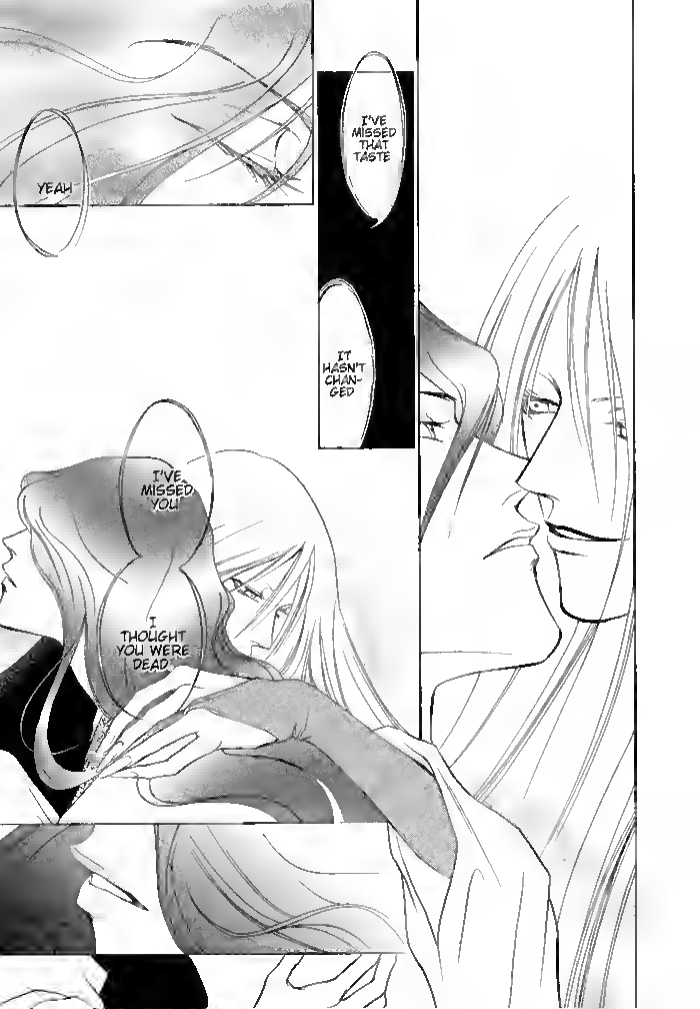
FLASH

WHA
kiss
HARUNO THAT YOU LOVE ME AND WANT TO HAVE SEX WITH ME
THAT MAKES ME,
HAPPY.
SO SO
Ho

I CAN'T SEPERATE THAT FEELING FROM YOUR BODY
YOU PROBABLY
TO LOVE SOMEONE WITH YOUR HEART
HAHA I SEE
KYUU
SHUCK SHUCK
KOUSUKE-SAMA!!
WHAAA-
SAKURA, HAVE YOU BEEN HERE THE WHOLE TIME?!
MY APOLOGIES!
AHH! KOUSUKE-SAMA, KOUSUKE-SAMA!
I CAN RETURN
THANK YOU

THEY'RE GOING BACK!!
RE-TURN?
HOLD ON, SAKURA AND YURI AREN'T YOU TWO BEING A LITTLE CRUEL?
HOW-EVER,
P.U.U.
IT WAS THE DEEP LOVE OF THESE TWO
WHO WOULD'VE THOUGHT SEX WAS EQUAL TO THAT
WHAT A BRUTE


FU FUFU FUFU FU
WHIIISH
fuu fuu fuu..
WHAT'S THAT ABOUT, YURI?!
YOU'RE NOT GOING TO REPORT BACK TO KOUSUKE-SAMA AND HARUNO-SAMA?!
YURI!
TURN
YU-
PULL


YEAH
I'VE MISSED THAT TASTE
IT HASN'T CHANGED
I'VE MISSED YOU
I THOUGHT YOU WERE DEAD

THESE ARE
SAKURA?
Flutter
NOTHING HAS CHANGED BETWEEN US, EVEN THROUGH DEATH
WOOSH
THAT OLD MAN

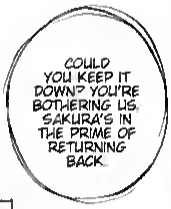
THAT'S THE END OF IT.
SCRATCH
IMAI, NICE JOB
YOU'VE DONE YOUR BEST FOR A YEAR TODAY
NH...

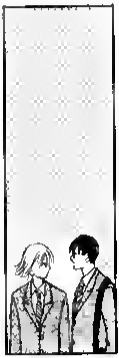
RATTLE
YEAH, AND?
SEE THAT CHALK THERE?
THAT PINK CHALK
IT'S THE COLOR OF SAKURA
SAKURA
教卓
教室の前
SAKURA
IT'S BEEN TEN DAYS SINCE WE LAST SAW THEM
I WONDER IF WE'LL SEE THEM AGAIN
IF WE'LL EVER HEAR THEM AGAIN
I'M SURE SAKURA-SAN AND YURI-SAN ARE HAPPY
EVEN THOUGH WE CAN'T SEE THEM, I'M SURE THEY'RE LOOKING AT US

...
IMAI, WELL...
I SEE THEM.
YOU'RE BLUSHING!
Haruno is so kind ♡
WELL,
NOT REALLY "SEEING" EXACTLY
I DON'T REALLY GET IT.
I'M IN LOVE WITH HARUNO.

HARUNO, I REALLY LOVE YOU
I-FEEL IT SO CLEARLY
I-IMA
THIS GUY REALLY GETS SO CUTE AROUND ME
SAKURA, THANK YOU, YOU TOO, YUI!

That was shocking!
IMAI,
THIS ISN'T THE PLACE TO BE YELLING
You'll disturb the neighborhood.
Ahhh...
THAT FELT GOOD. ALL BETTER NOW.


COULD YOU KEEP IT DOWN? YOU'RE BOTHERING US. SAKURA'S IN THE PRIME OF RETURNING BACK.



Reeve...
YOU IDIOTS !!
YURI AND SAKURA, HOW COULD YOU FORGET ABOUT US!!

KO-KOUSUKE-SAMA!
YURI..
COME ON, LET ME GO ...
NO CAN DO
HOW MANY YEARS HAVE I SAVED UP FOR THIS ...
NNHAAH
...
WHAT ARE YOU TWO DOING?
SWITCH

End of Ch. 4

isbn: 4 19-960166-X found in Shugorei ni Sasageru Ballad

Shugorei ni Sasageru Ballad

chapter four by Kasumi Ryouwa

scanned SANSARAY

translated MUYMUY

edited STARCHANCHAN

qced CHRISSY

hochuuami

READ LOVE BUY

Thank you for downloading and reading this work We hope you enjoy it!
By viewing this work you have agreed to the terms listed on our website
www.hochuuami.com

Please do not distrubute or alter this scanlation without permission from hochuuami

SUPPORT THE WORK OF MANGAKAS BY PURCHASING THEIR STORIES
AND STOPPING DISTRIBUTION OF SCANLATIONS ONCE THEY ARE
LICENSED IN ENGLISH

HOCHUUAMI RELEASE JANUARY 1 2006
www.hochuuami.com

hochuuami wishes you a happy New Year to New Year A January 01 to the 29th celebration
Thank you for supporting us and we hope you have a great new year

Please volunteer to help us out and continue
our tradition of bringing you lots of great releases!

Ballad for the Guardian Spirits

守護霊に捧げるバラード [extra story]

～桜華抄～

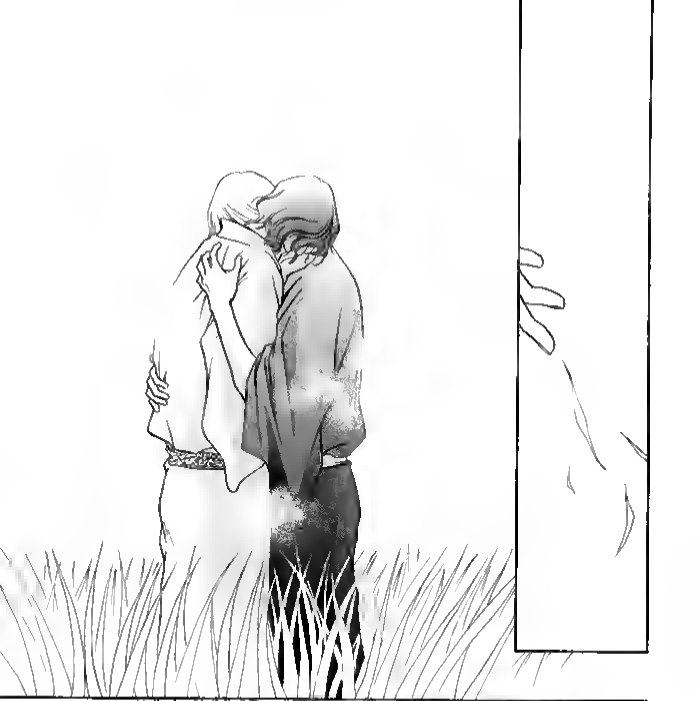
Pieces of Sakura Petals

SAKURA-NO,
YOU LOOK BEAUTIFUL AND EXCEPTIONALLY LOVELY STARING OFF LIKE THAT.
LAST NIGHT'S RAIN WAS REALLY HEAVY, WASN'T IT

YURINE IT'S TOO MUCH FROM YOU
I'M JUST A NORMAL PERSON
I DON'T UNDERSTAND HOW YOU THINK
YOU'RE TALKING LIKE THAT AGAIN
WHAT ARE YOU LAUGHING AT? WERE YOU TEASING ME?

DO YOU LOVE YOUR WIFE?
WELL...
OF COURSE I DO
WHY WOULD YOU ASK ME HOW MUCH... FEELINGS SUCH AS THOSE SHOULDN'T BE PUT INTO COMPARISON
HOW MUCH DO YOU?
ALL RIGHT...
THEN GIVE ME A NUMBER.

ONE TO TEN THOUSAND
HOW ABOUT THAT? EASY ENOUGH TO ANSWER?
BECAUSE I LOVE MY WIFE—
—TEN THOUSAND
NOW YOU'RE REALLY TEASING ME...



www.hochuuami.com

IF YOU ASK ME THAT AS WELL
I HAVE TO REFUSE
THERE ISN'T A NUMBER BIG ENOUGH TO MEASURE IT
YOU TRULY ARE BEAUTIFUL
Press...

LOOK.
BECAUSE OF THE FOG, NO ONE WILL DISTURB US NOW

THE CUTE THING YOU SAID
BECAUSE OF THE SAKURA LIMBS.
NO ONE ELSE WAS ABLE TO SEE

桜華抄 終
Pieces of Sakura Petals The End

Hello.
I decided to do a Fantasy piece for this work.
When thinking about doing something Fantasy-related I decided on doing Guardian Spirits. With regards to doing a Fantasy work I had the feeling of "Anything Goes" (laughs) It was really enjoyable to draw.
If I saw a Guardian Spirit I'm unsure if we'd have a conversation I might be scared of the ghosts. Instead, I've drawn ten and this way they're so much more fun!
Well that's enough talk about this work. Everyone thank you for reading.

<Kasumi Ryouwa's other comics>
- Resort hotel no Taneshimikata
[Written by Memo Sakura]
Tokuma Shoten

- Itan no Kana Tachi
- Renai no Kaifu 1-2
- EGOISM 1-3 (ongoing)
Outou Shobou

Thank you very much
Until we meet again♥

Kasumi Ryouwa
2001 ?~

isbn: 4-19-960166-X found in Shugorei ni Sasageru Ballad

Ballad for the Guardian Spirits

Shugorei ni Sasageru Ballad

Sakurahanasho extra edited by Kasumi Ryouwa

scanned SANSARAY

translated MUYMUY

edited MUYMUY

qced CHRISSY

hochuuami

READ LOVE BUY

Thank you for downloading and reading this work We hope you enjoy it!
By viewing this work you have agreed to the terms listed on our website
www.hochuuami.com

Please do not distrubute or alter this scanlation without permission from hochuuami

SUPPORT THE WORK OF MANGAKAS BY PURCHASING THEIR STORIES
AND STOPPING DISTRIBUTION OF SCANLATIONS ONCE THEY ARE
LICENSED IN ENGLISH

HOCHUUAMI RELEASE JANUARY 2 2006
www.hochuuami.com

hochuuami wishes you a happy New Year to New Year A January 01 to the 29th celebration
Thank you for supporting us and we hope you have a great new year

Please volunteer to help us out and continue
our tradition of bringing you lots of great releases!